



ZELL ♦ SELE

Aktuell

Nr./Št. 3 • Dezember/december 2015 • 5. Jahrgang/letnik

Informationen der Gemeinde Zell ♦ Informacije občine Sele

Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4 • E-Mail: zell@ktn.gde.at • www.zell-sele.at

Weihnachten

Wenn wir Liebe, eine freundliche Geste oder ein warmes Wort schenken, so erhellt dies die Welt mehr als alle Lichterketten und Wunderkerzen zu Weihnachten.

Božič

Bliža se najlepši čas v letu.
Čas, namenjen družini,
prijateljstvu, vsem, ki so nam blizu.



*Allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern,
Freunden und Gästen der Gemeinde Zell,
wünschen wir frohe Festtage, sowie Gesundheit
und viel Glück für das neue Jahr!*

*Vsem občankam in občanom, ter prijateljem
in gostom občine Sele, želimo vesele praznike
ter zdravo in srečno novo leto!*



Geschätzte Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger!

Spoštovane soobčanke, dragi soobčani!

Ein arbeitsreiches Jahr neigt sich dem Ende zu. Für mich als neugewählter Bürgermeister der Gemeinde das erste in dieser Funktion. Grund genug um kurz inne zu halten und Zwischenbilanz zu ziehen. Ich möchte aber vor allem in diesem Schreiben wichtige Informationen zum Stand der **Abwasserentsorgung in unserer Gemeinde** an sie richten. Es geht einerseits um die Vorgaben des Amtes der Kärntner LR, Abt. Umwelt, Wasser und Naturschutz, andererseits um die Planungsarbeiten bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung der häuslichen Abwässer in unserer Gemeinde.

Stojimo sredi adventnega časa in hkrati tudi kmalu že na pragu k novemu letu. Leto je bilo polno z delom in prav je, da si vzamemo kratek čas za premislek in pogled nazaj. Z mojim poročilom pa želim v prvi vrsti informirati o aktualnem stanju glede problema čiščenja odplak v naši občini.

Viele Projekte konnten umgesetzt werden Mnogo projektov smo uresničili

Wohnprojekt / Stanovanjska hiša

Das Gemeinde-Wohnobjekt ist in einigen Wochen bezugsfertig. Zügig und termingerecht konnte dieses wichtige Vorhaben umgesetzt werden. Insgesamt 6 neue, mit bester Qualität ausgestattete und in bester Lage situierte Miet-Wohnungen, stehen zu einem absolut annehmbaren Mietpreis ab Beginn des kommenden Jahres unseren Gemeindebürger/innen zur Verfügung. Bei der Mietpreisgestaltung orientierte sich die Gemeinde an den Grundsätzen der Gemeinnützigkeit und Leistbarkeit. Sollte von Interessenten der nachhaltige Wunsch existieren eine Wohnung als Eigentum zu erwerben, können jederzeit auch die entsprechenden Schritte eingeleitet werden. Ich danke allen Anrainern, die sich durch die baulichen Arbeiten, sei es in Form von Lärm oder auch durch LKW-Transporte in irgendeiner Form gestört fühlten, für ihr Verständnis. Wenn sie Interesse für eine Mietwohnung haben, können sie sich jederzeit am Gemeindeamt melden.

Dela pri novi občinski stanovanjski hiši grejo proti koncu. Vse je dobro potekalo in uspelo nam je dela izvesti v predvidenem času. Za naše občane je tako na razpolago 6 stanovanj, ki nudijo izredno kvaliteto, so zgrajena v lepi sončni legi in je cena za najemnino zelo primerna. Če bo najavljen na občini tudi resničen interes za nakup kakšnega stanovanja, naj bi bilo to vsekakor tudi možno. Zaenkrat še niso vsa stanovanja oddana. Interesenti se lahko javijo na občini.

Ländliches Wegenetz / Cestno omrežje

Ein wesentlicher Schwerpunkt der getätigten Investitionen bildeten die Ausbau- und Sanierungsmaßnahmen im ländlichen Wegenetz unserer Gemeinde. Der geleistete Gemeindeanteil an Zuschüssen zu den Agrarwegen und privaten Hauszufahrten

betrug dieses Jahr insgesamt € 213.000. Diese sehr wichtige Initiative wird auch im kommenden Jahr fortgesetzt.

V tem letu je uspel velik korak pri izgradnji in sanaciji našega cestnega omrežja. Občina je s svojimi prispevki pomagala, da se je lahko nad 20 cestnih projektov, bodisi agrarnih ali privatnih cest, v višini skupno € 213.000, uresničilo.

Heizungsumstellung / Kurjava na pelete

Im Zuge des Wohnungsbaues wurde gleichzeitig die gesamte Heizungs-Umstellung der gemeindeeigenen Objekte Amtsgebäude, Volksschule bzw. Alpincenter, Kindergarten und das Wohnobjekt von Öl auf Pellets durchgeführt bzw. neu errichtet. Das Volksschulgebäude wurde mit dem Wohnobjekt zu einem Mikro-Heizsystem verbunden. Dieses geförderte Projekt ist wichtig für Umweltschutz und hilft der Gemeinde die jährlichen Heizkosten zu reduzieren.

Od jeseni naprej občina pri svojih poslopih kuri izključno s peleti. Čas, ko smo vsako leto tisoče litre škodljivega kurilnega olja spustili v zrak, je za vedno mimo. Istočasno smo tudi poslopije ljudske šole in novo stanovanjsko hišo združili v manjšo kurilno enoto.

Vereinsförderungen / Podpora društvam

Der Gemeindegusschuss zum derzeit laufenden Kabinenumbau am Sportplatz beträgt insgesamt über 160 000 €. In der Höhe von knapp 20 000 € konnte in diesem Jahr auch der Ausbau der Boulder-Außenanlage der Naturfreunde Zell/Sele gefördert werden. Schon seit mehreren Jahren erhalten unsere Vereine neben der Förderung von Projekten auch eine auf Basis des Leistungsprinzips berechnete jährliche Grundförderung. Dieses Jahr gelangen knapp 15 000 € zur Auszahlung. Jährlich gefördert werden seitens der Gemeinde u.a. in Form kostenloser Transporte auch unsere Kinder im Kindergarten, Volksschule und Hort. An Jugendförderung wurden bei Studenten Beiträge zu den Semestertickets und bei Maturanten Bildungsschecks ausbezahlt. Ebenfalls jährliche Unterstützung wird auch den Schülern und Schülerinnen der Musikschule / Glasbena šola ausgesprochen. Erstmals gab es in diesem Jahr auch Zuschüsse für Bienezüchter. Insgesamt eine hervorragend aufgestellte Förderkulisse, die ihresgleichen sucht. Občina že nekaj let izplačuje letno podporo vsem društvam v Selah na osnovi točkovalnega sistema po načelu – kdor več dela, tudi več dobi. Izredno podporo sta v tem letu dobili društvi DSG Sele/Zell za sanacijo klubske slačilnice ter Naturfreunde Zell/Sele za izgradnjo plezališča ob ljudski šoli. Treba je ugotoviti, da občina Sele izredno velikodušno podpira raznorazne aktivnosti naših društev in ustanov.

Gesunde Gemeinde / Zdrava občina

Immer größerer Beliebtheit erfreut sich die Initiative „Gesunde Gemeinde“. Das Angebot in diesem Jahr mit Schwerpunkt „Gesunde Familie“ und „Gesunder Verein“ wird von Jung und Alt sehr gut angenommen und findet im nächsten Jahr seine Fortsetzung. Alle Angebote zur „Gesunden Familie“ werden vom Gesundheitsland Kärnten gefördert und sind für die Teilnehmer kostenlos. Die Arbeitsgruppe wurde neu formiert und steht unter der Leitung von Mag. Jana Wutte und Bianka Pörtsch.

Občanke in občani v velikem številu obiskujejo ponudbe akcije „Zdrava občina“. V tem letu je bilo težišče raznih ponudb pri iniciativi „Zdrava družina“. Na novo je bila tudi ustanovljena delovna skupina, ki jo vodita Mag. Jana Wutte in Bianka Pörtsch.

Gemeindebus / Občinski avto za društva

Der Gemeinderat hat nach Vorberatung im Familienausschuss den Beschluss gefasst ab 1.1. 2016 den Gemeindebus auch al-

len Vereinen zum Unkostenbeitrag von 40 Cent/km zur Verfügung zu stellen. Das ist ein weiterer wichtiger Schritt zur Verbesserung der Mobilität unserer Gemeindebürger.

Od 1. Januarja naprej bo vsem občinskim ustanovam ter, kar je novo, tudi vsem društvam na razpolago občinski avto. Interesenti si ga za ceno 40 centov na kilometer lahko izposodijo. Podrobne informacije dobite na občinskem uradu.

Nahversorgerförderung / Pomoč domačim prodajalcem

Zu den wichtigsten Einrichtungen des öffentlichen Lebens in einer ländlichen Gemeinde wie Zell gehört auch der Nahversorger. Unsere Gemeindebürger/innen haben die Möglichkeit vor Ort die wichtigsten Besorgnisse fürs tägliche Leben zu tätigen. Unterstützen wir gemeinsam mit unseren Einkäufen unseren Nahversorger Spar-Rakuschek. Die Gemeinde Zell hat dieses Jahr dem heimischen Betrieb über BZ- und Sonder-BZ -Mittel eine Förderung in der Höhe von € 17 000 zugesprochen.

Nedvomno je domača trgovina ena izmed najvažnejših ustanov podeželskih struktur. Veseli nas, da imamo v domači občini možnost za nakup vsakdanjih potreb. Občina je v tem letu izplačala trgovini Spar-Rakuschek podporo in tako pomagala tej zelo važni ustanovi.

Bergsteigerdorf und Geoparkgemeinde Zell /

Planinska vas Sele

Ein großer Erfolg für die Gemeinde Zell war die Teilnahme beim ORF-Wettstreit „9 Plätze, 9 Schätze“. Unsere Gemeinde wurde durchs Televoting zum Landessieger gekürt und hat Kärnten im Bundesfinale in Wien vertreten. Der Werbewert für die Gemeinde lässt sich in Zahlen schwer bemessen, wichtig ist aber zu betonen, dass durch solche und ähnliche Aktionen die Wertschöpfung innerhalb der Gemeinde gesteigert wird.

Domačini se zavedamo lepote našega kraja, ki dejansko šteje med najlepše v naši deželi. ORF je z akcijo „9 krajev, 9 zakladov“ letos izbral za kandidata med drugimi tudi našo občino. Uspela nam je zmaga in smo nato s ponosom zastopali Koroško v finalu na Dunaju. Reklama za kraj Sele je odmevala močno po vsej Avstriji!

Abwasserentsorgung in der Gemeinde Zell

Čiščenje odplak v občini Sele

Das Thema „Entsorgung der häuslichen Abwässer in der Gemeinde Zell“ beschäftigt und verunsichert die Gemeindebürger/innen mittlerweile fast zwanzig Jahre. Zuletzt intensiver vor zehn Jahren. Die Gemeinde ist in dieser Zeit aus verschiedenen Gründen keinen Schritt vom Fleck gekommen. Faktum ist, dass mit 22.12.15 die Aufschubsfrist für alle Gemeinden Kärntens und die überwiegende Zahl der Bundesländer definitiv abläuft! Für Kärnten wurde seitens des Landes auch ein entsprechender Beschluss gefasst. Nur noch 5 Gemeinden in Kärnten, darunter eben auch Zell, haben bis dato dieses Problem nicht gelöst. Nach den Bestimmungen des Wasserrechtsgesetzes dürfen ab dem Jahr 2016 keine häuslichen Abwässer mehr ungeklärt in das Grundwasser abgeleitet werden. Eine Drei-Kammer-Faulanlage, eine Sickeranlage oder eine nicht dichte Senkgrube sind ab 2016 nicht mehr dem Stand der Technik entsprechend und somit nicht erlaubt. Diese Regelung gilt für sämtliche Wohngebäude in Kärnten. Erlaubt ist eine vollbiologische Kleinkläranlage, eine dicht verschliffene Senkgrube oder eine pflanzliche Kläranlage. Dies gilt für alle Gemeindebürger, insbesondere für jene außerhalb des Pflichtbereiches der Gemeinde.

Die Gemeinde ist nun schon seit Monaten intensiv damit beschäftigt, diesen Pflichtbereich an Hand einer Variantenstudie nach wirtschaftlichen Kriterien zu definieren und auch im Ge-

meinderat zu beschließen. Diese Variantenstudie muss auch vom Land genehmigt werden. Erst dann kann den Bürgern und Bürgerinnen im Einzelfall mitgeteilt werden ob ihr Wohnhaus in die Zuständigkeit der Gemeinde oder in die eigene Zuständigkeit fällt. Mit Ende dieses Jahres soll nun diese Entscheidung im Gemeinderat fallen um dann die entsprechenden weiteren Schritte der Planung einleiten zu können. Nach Beschlussfassung erfolgt eine intensive Phase der Bürgerinformation. Nur mit guter Zusammenarbeit und intensiver Bürgerbeteiligung kann dieses Projekt schließlich auch endgültig einer gemeinsamen Lösung für alle Gemeindebürger/innen zugeführt werden. Problem čiščenja odplak v občini Sele nas medtem že spremlja dve desetletji. Ni bilo v tem času nobenih premikov in smo morali spoznati, da nam odlaganje ni prineslo ničesar. S koncem leta se konča tudi dolgoletni odlog za rešitev problema čiščenja odplak za vse občine na Koroškem in tudi za večino ostalih zveznih dežel. Občina bo s koncem leta morala skleniti območje kanalizacije, ki bo končno tudi v njeni pristojnosti. Vsi občani bodo nato dobili ustrezne informacije.

Ich darf Ihnen, geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger abschließend gesegnete Weihnachten, viel Glück und vor allem Gesundheit im kommenden Jahr wünschen!

Ob koncu Vam vsem, drage občanke in dragi občani, želim blagoslovljene božične praznike in obilo sreče ter predvsem zdravja v novem letu!

Ihr Bürgermeister / Vaš župan

Heribert Kulmesch



Die Aktion Friedenslicht gibt es seit 1986. Sie wurde vom Österreichischen Rundfunk ins Leben gerufen. Jedes Jahr entzündet ein Kind das Friedenslicht an der Flamme der Geburtsgrötte Christi in Bethlehem.

Am **Donnerstag, den 24. Dezember** können alle Gemeindebürger/innen in der Zeit von **10.00 bis 13.00 Uhr im Rüsthaus Zell-Pfarre** das Friedenslicht 2015 aus Bethlehem entgegen nehmen. Der gesamte Reinerlös wird an die Aktion „Licht ins Dunkel“ überwiesen.

Die Kommandantschaft der Ortsfeuerwehr Zell-Pfarre wünscht allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern für das bevorstehende Weihnachtsfest Besinnlichkeit und Ruhe sowie für das Jahr 2016 Gesundheit und Erfolg.

■ Fortsetzung LED-Aktion mit der Kelag!

Die Gemeinde Zell-Sele setzt gemeinsam mit der Kelag die erfolgreiche LED-Aktion fort. Somit senken wir den Energieverbrauch in unserer Gemeinde und sparen nachhaltig Energie und Kosten.

In der Gemeinde Zell-Sele können die LED-Leuchten am Gemeindeamt bis Mitte Jänner 2016 abgeholt werden. Svetilke lahko dvignite na občinskem uradu do sredi januarja 2016.

LED-Leuchten sparen im Vergleich zu herkömmlichen Glüh- und Halogenleuchten bis zu 80 % Energie. Sie als Gemeindebürger erhalten von unserer Gemeinde und der Kelag drei hochwertige LED-Leuchten der Marke Osram geschenkt.

■ Familie in Bewegung /skupno do zdravja

Wie das Motto schon verrät, drehte sich im heurigen Jahr alles um die Gesundheit in der Familie. Über den „Gesunden Verein“ durchgeführt von der DSG Sele-Zell, wurde unter dem Titel „Fit in den Winter“ mit professionellem Rundum-Training für Kraft und Ausdauer gesorgt. Sehr gut von den Gemeindegürgern angenommen wurde auch der Kurs „Wirbelfix“, dabei wurde durch gezielte Übungen für einen starken Rücken und flachen Bauch gesorgt. Es wurde auch nicht auf die Mädchen vergessen, diesen wurde ein 6-stündiger Selbstverteidigungskurs angeboten. Die jungen Teilnehmerinnen waren so begeistert, dass im neuen Jahr eine Fortsetzung geplant ist. Zu Beginn der Adventzeit wurde ein Keksbackworkshop für die ganze Familie veranstaltet. Unter der fachlichen Leitung von Frau Maria Roblek wurden mit den Teilnehmern einige Leckereien gezaubert, wobei noch jeder Teilnehmer eine Kostprobe nach Hause mitnehmen konnte.

V projekt „Zdravo društvo“ je športno društvo Sele ponudilo vsestranski program za pridobitev čim več kondicije za zimski čas. Dobro obiskovana je bila tudi ponudba „Wirbelfix“. To so posebne vaje za krepitev hrbta in za trebušne mišice. Organiziral se je tudi 6-urni tečaj samoobrambe za dekleta. Udeleženske so bile zelo zadovoljne in pokazale interes za nadaljevanje tečaja. Ob začetku adventnega časa je bila delavnica peke piškot. Pod strokovnim vodstvom Marije Roblek so udeleženci oblikovali okusne piškote različnih vrst.

■ Müllabfuhrtermine 2016 – Termini za odvoz smeti 2016

08. Jänner	Wintertour	22. Juli	
05. Februar	Wintertour	19. August	
04. März	Wintertour	16. September	
01. April	Wintertour	14. Oktober	Wintertour
29. April	Wintertour	11. November	Wintertour
27. Mai		09. Dezember	Wintertour
24. Juni			

■ Entsorgung von Tetrapack Odvajanje zabojev za mleko in pijačo

Ab 1. Jänner 2016 werden die Milch- und Getränkekartons nicht mehr über die ÖKO-BOX gesammelt, sondern müssen bei den Müllinseln-Container für Plastikflaschen entsorgt werden. **Bitte die Milch- und Getränkekartons sowie die Plastikflaschen zusammendrücken!**

Od 1. januarja 2016 se zaboji za mleko in pijačo ne bodo več zbirali posebej ampak se morajo odvažati v kontejner za plastenke. **Prosim, da zaboje za mleko in pijačo ter plastenke stisnete skupaj!**

■ Verleih Gemeindegombi Izposoja Občinskega Kombija

Ab Jänner 2016 wird der Gemeindegombi allen Gemeindeinstitutionen und Vereinen zum Preis von 40 Cent / Kilometer zur Benützung angeboten. Die Terminwünsche sind dem Gemeindeamt Zell, wo sie auch nähere Informationen erhalten, rechtzeitig zu melden.

Od januarja 2016 naprej se občinske institucije in društva lahko izposodijo občinski kombi za 40 centov / kilometer. Zaželjeni termini se morajo pravočasno javiti občinskemu uradu, kjer vsakčas lahko dobite tudi podrobnejše informacije.



■ Varstvo - jesen 2015

V okviru letošnjega težišča »Mi smo umetniki«, smo se letos oktobra podali v Obirske kapniške jame, kjer smo si z varstvom to pravo naravno umetnost ogledali. Bil je pravi doživljaj za nas vse, kajti večina od nas je prvič bila v takih jamah. Zelo smo uživali.

Meseca novembra pa smo kot vsako leto praznovali god Sv. Martina. V varstvu smo oblikovali lučke in skupno z vrtcem smo jih nesli k sv. maši, ki smo jo 11. novembra oblikovali. Martinovanje smo zaokročili s kratkim pohodom skozi vas in ob čaju in kruhkih smo imeli lep zaključek v farnem domu.

■ Hort - Herbst 2015

Im Rahmen unseres Jahres-schwerpunktes »Wir sind Künstler« besuchten wir im Oktober mit der Hortgruppe ein wahres Naturkunstwerk – die Obirtropfsteinhöhlen. Viele von uns waren das erste Mal in einer Höhle und es war sehr beeindruckend.

Wir haben unseren Ausflug sehr genossen.

Im November feierten wir gemeinsam mit dem Kindergarten das Martinsfest. Mit unseren selbstgemachten Laternen gingen wir in die Kirche, wo wir alle zusammen die hl. Messe mit Liedern und Texten gestalteten. Ein Umzug mit unseren Laternen und eine kleine Stärkung mit Tee und Brötchen rundeten unser Martinsfest ab.



IMPRESSUM: Informationen der Gemeinde Zell Informacije Občine Sele

Herausgeber: Gemeinde Zell / Sele
9170 Zell-Pfarre 75 • Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4

E-Mail: zell@ktn.gde.at • Homepage: www.zell-sele.at

Für den Inhalt verantwortlich: Gemeinde Zell / Sele

Verlag, Anzeigen und Druck:

Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3,
9500 Villach, Tel. 04242/30795,

E-Mail: office@santicum-medien.at.

Fotos: wenn nicht anders angegeben Gemeinde Zell

DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

■ Vrtec

Z novim elanom in energijo smo začeli novo šolsko leto tudi v vrtcu in varstvu. V okviru našega letnega težišča "Mi smo umetniki" smo se podali v svet umetnikov, barv in drugih materialov. Višek v jesenskem času je bila delavnica z domačinom DI Hanzijem Čertovom, pri kateri smo izdelovali skulpture iz lesa. Najlepša hvala Hanziju za pripravljenost. Malo za tem smo se podali v Celovec, kjer smo si v muzeju moderne umetnosti ogledali razstavo in na zanimiv način spoznali umetnine znanega umetnika Valentina Omana. Poleg tega pa smo imeli tudi martinovanje in obisk sv. Miklavža v vrtcu. Čaka nas pa še naša božičnica, na katero se že vsi zelo veselimo. Vam vsem pa želimo lepe in mirne božične praznike.

■ Kindergarten

Mit viel Energie und neuem Elan starteten wir im Kindergarten und Hort in das neue Schuljahr. Im Rahmen unseres Jahres Schwerpunktes "Wir sind Künstler" nahmen wir uns für das laufende Jahr einiges vor. Der Höhepunkt im Herbst war die Werkstatt mit DI Hanzijem Čertov, der mit unseren Kindergarten-



kindern Skulpturen aus Holz anfertigte. Wir möchten uns auf diesem Weg bei ihm dafür bedanken. Kurz darauf waren wir im Museum moderner Kunst in Klagenfurt, wo wir auf kindgerechte Art und Weise die Werke von Valentin Oman anschauen und kennenlernen konnten. Außerdem feierten wir das Martinsfest und hatten im Kindergarten Besuch vom hl. Nikolaus. Zum Jahresausklang findet im Kindergarten noch eine Weihnachtsfeier statt, auf die wir uns alle sehr freuen. Auf diesem Weg wünschen wir allen schöne und besinnliche Feiertage.



■ Božične počitnice so najlepši čas v letu/

Die Weihnachtsferien sind die schönste Zeit des Jahres

Čeprav so poletne počitnice najdaljše v letu, so božične počitnice verjetno najlepše. Zasnežena pokrajina, topla izba, veselo pričakovanje na božič, vsi člani družine so doma, se zberejo pri skupni molitvi, pri skupnem obedu, pri skupnih priravah na Sveti večer. Mama okraši božično drevo, otroci pomagajo, medtem ko oče naseka veje za obzorje jasic. To je čar božiča! Po 2-3 dneh skupnega praznovanja otroke spet vleče v naravo: se sankajo, gradijo sneženega moža, se drsajo, tečejo na smučeh in se smučajo... in tu stopimo na plan mi. Če bodo temperature vsaj malo pod ničlo, bomo imeli **tudi letos odlično pripravljeno drsališče za otroke, mladince in odrasle. Drsališče lahko uporabljate vsak dan – brezplačno.** V toplem kontejnerju se lahko preoblečete, grejete in odžejate. Drsališče je tudi za kegljače na ledu, ki ga lahko najamete tudi za tekmovanja.

Tudi letos prirejamo **smučarski tečaj za otroke in mladince, za začetnike in naprednejše. Tečaj bo od 29.-31. decembra v Podnu.** Prispevek za tečaj znaša € 25,- (smučarska karta ni vključena). Vašega otroka boste dali v varne in skrbne roke naših učiteljic in učiteljev, ki imajo skoraj vsi trenerski izpit.

Prijave sprejema Alexander Mak (Tel.: 0664 5438887). Smučarski tečaj je zelo priljubljen, lani je sodelovalo 32 otrok in najstnikov. Ob **petkih popoldne prirejamo 2-urno (prosto) smuko v Podnu, organiziran bo prevoz in strokovno spremstvo.** Prijave sprejemamo na tel.številk glej zgoraj.

Die Weihnachtsferien sind für viele die schönste Zeit des Jahres: unzählige Stunden im Kreis der Familie, eine tief verschneite Winterlandschaft...und spannende Freizeitangebote. Wir freuen uns auch heuer auf viele EisläuferInnen. **Der Eislaufplatz ist in einem ausgezeichneten Zustand, die Benützung der Eisfläche ist kostenlos und auf eigene Gefahr.** Im beheizten Container können Sie sich stärken.

Wir organisieren auch heuer wieder **einen Skikurs für Anfänger und Fortgeschrittene: vom 29.-31. Dezember 2015 im Bodental, täglich 3 Stunden,** der Kursbeitrag beträgt € 25,- (ohne Liftkarte). Ihre Kinder werden von unseren gut ausgebildeten Skilehrern betreut. Anmeldungen siehe oben! (Ama/DSG Sele Zell)

■ KPD Planina

Tudi letos je KPD Planina začela svojo jesensko sezono s koncertom za mladino »Zadnji poljub poletja«, ki je bil 18. septembra. Obiskovalce so najprej zagreli zvoki koroške predskupine CHAOS ALARM, nato pa smo uživali v enkratni glasbi, ki so jo izvajali GAL GJURIN IN TEMNA GODBA.



26.9. je fara skupno z vsemi društvi vabila na izlet v Dachau, a zaradi zastojev na meji se je cilj izleta spremenil in pot je vodila udeležence na Visoko Bistrico in v Šent Pavel, kar je bilo tudi zanimivo in prijetno potovanje.

Gledališki abonma je letos otvorila koroška skupina in sicer igralci SPD »Bilka« iz Bilčovsa, ki so nam 11.10. zaigrali znamenito igro »Slehernik«. Avtor Hugo von Hofmannsthal je pred več kot sto leti napisal to igro, a tematika o smrti, bogastvu in smislu življenja je slej ko prej aktualna.

Z gledališko šolo, ki smo jo lani prvič ponudili otrokom, tudi v letošnjem šolskem letu nadaljujemo. Vsak ponedeljek se zbirajo otroci okoli Alenke Hain in z navdušenjem izvajajo razne vaje, s katerimi ogromno pridobijo tako na jezikovni kot osebnostni ravni.

28.11. smo v okviru abonmaja gostili igralsko skupino KUD Dolomiti iz Dobrove, ki je nastopila s komedijo »Sleparja v krilu«. Njihov in tudi naš dolgoletni režiser Franci Končan je z njimi naštudiral to igro in igralci so jo dovršeno odigrali.

Kot vsako leto na predvečer svojega godu, obišče Miklavž otroke na svojih domovih, tako tudi letos. V nedeljo, 6.12. pa smo v farni dvorani pripravili pester spored, ki so ga sooblikovali otroci ljudske šole v Selah in otroci iz Šmihela s predstavo »Vrata v kratek čas« (režija Alenka Hain), nato pa je obiskal zbrano občinstvo Miklavž in obdaroval otroke.

Že zdaj pa vabimo na obe predstavi domačih gledaliških skupin: za Štefanovo pripravlja starejša skupina komedijo »Zaspite, če vam rečem«, 16. januarja pa bo premiera mlajše gledališke skupine s tragikomedijo »Češnjev vrt«. Vsi prisrčno vabljeni.

Posebno bi rada omenila, da je mlajša gledališka skupina sodelovala 24.9. na 54. Linhartovem srečanju v Postojni in prejela posebno priznanje za glasbeno interpretacijo Brechtove »Opere za tri groše«. Linhartovo srečanje je osrednja in najpomembnejša gledališka prireditev v organizaciji Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti (JSKD) in predstavlja izbor najkakovostnejših predstav slovenskega ljubiteljskega gledališča. Nanj se lahko prijavijo gledališke skupine, ki delujejo na območju Slovenije, v zamejstvu ali tujini. V pretekli sezoni se je za nastop na festivalu potegovalo 125 predstav, »Opera za tri groše« pa se je uvrstila med sedem finalnih, tekmovalnih predstav. Diplomo žirije so utemeljili takole: »Igralci, pevci in glasbeniki so se nadvse resno in z neprekosljivim interpretacijskim darom lotili zahtevnega glasbenega materiala Kurta Weila in ustvarili glasbeno-gledališki dogodek, ki ga mirno postavimo ob bok najbolj uspehim uprizoritvam Brechtove umetnine.« Poleg številnih drugih gostovanj so se udeležili tudi še tekmovanja v Celju (13.11.), kjer je na 4. tekmovalnem večeru Novačanovih gledaliških srečanj komisija občinstva podelila Miranu Kelihu v vlogi »Mackija Noža« naziv »igralec večera«. Skupno z njimi se veselimo priznanj in jim izrekamo iskrene čestitke.

■ Pevsko društvo »Sele«

Mešani zbor se pripravlja na adventnobožični koncert, ki bo kot vsako leto na četrto adventno nedeljo, **20. decembra ob 18. uri v farni cerkvi v Selah.**

Dva večja dogodka sta zaznamovala jesensko delovanje. Skupina pevk in pevcev je ob oddaji 9 Schätze dne 24. oktobra, kjer so bile Sele zastopnik Koroške kot najlepši kraj, lahko zapela vsaj eno kitico pesmi »Tiho skrita med gorami«. Po oddaji je bil na sporedu dvodnevni izlet zbora na Gradiščansko, kjer je zbor v nedeljo zjutraj oblikoval mašo. Skupaj s skupino gradiščanskih tamburašev so pevke in pevci doživeli lep večer ob glasbi in petju. Gostitelja, organizatorja in vodiča sta bila gospa Barbara Leeb in gospod Mate Klikovits, ki sta nam predstavila bogato zgodovino vinogradništva na Gradiščanskem, glavno mesto Železno in tudi zgodovino in življenje gradiščanskih Hrvatov. Večji nastopi in gostovanja so na sporedu v naslednjem letu. Jesen smo potrebovali za študij nove literature. Sicer je zbor oblikoval vrsto pogrebov, ki jih je bilo letos kar veliko. Poslovili smo se od nekaj Selank in Selanov tudi izven Sel. Ni zmeraj enostavno sklicati pevke in pevce ob delavnikih popoldne, saj je večina zaposlena in na delovnih mestih. Kljub temu nam zmeraj uspe, da zberemo toliko ljudi, da lahko pojemo. To dandanes ni tako samoumevno, če si npr. ogledamo druge kraje, kjer ponekod sploh ni več petja. Po naših močeh se trudimo, če nas kdo vabi, da pevsko sooblikujemo pogrebne slovesnosti.

OBČNI ZBOR

9. decembra smo imeli tudi naš občni zbor, kjer smo poročali o bogatem delovanju v preteklosti in načrtali smernice za bodočnost. Odbor je ostal skoraj nespremenjen. Vidite ga na sliki.



Na sliki odborniki PD Sele (zborovodja Roman Verdel, namestnik blagajnika Manfred Furjan, predsednica Marija Oraže, blagajnik Peter Oraže, tajnica Melanie Dovjak, namestnik tajnice Martin Kelih - manjka podpredsednica Germana Jug), ter župan Heribert Kulmesch in podžupan Nanti Olip.

MLADINSKI ZBOR

Novo sestavljen in motiviran je tudi mladinski zbor pod vodstvom Anje Oraže. V novi zasedbni se bo predstavil na adventnobožičnem koncertu, na katerega se intenzivno pripravljajo.

OTROŠKI ZBOR

Zelo razveseljivo je, da se je naš otroški zbor pod vodstvom Mirje in Barbare Oraže povečal in da s tako vnemo poje. Napovedani »Koncert naraščaja« je sicer zaradi kratkoročne odpovedi odpadel, a kljub temu so otroci sodelovali pri mašah, miklavževanju in posneli celo dve pesmi za zgoščenko. Delovanje mladih je za bodočnost petja v Selah izrednega pomena, saj se ravno v prvih letih izoblikujeta smisel in čut za petje, ki lahko obogatita celo življenje.

Pa še to: če še nimate darila za božič, lahko nabavite tudi naše zgoščenke, npr. z božičnimi ali narodnimi pesmimi. Dobite jih lahko pri predsednici alidrugih odbornikov.

■ Društvo selskih upokojencev

Ob koncu leta radi premišljujemo, kako smo preživeli preteklo leto. Letošnje pa nam je bilo še posebno naklonjeno. Bilo je toliko sončnih in toplih dni. Sončni pa so bili tudi dnevi, ko smo prišli skupaj. Bodisi pri pešačenju, ali ko smo se peljali na izlete, pri pikniku ali v Mažijevi izbi. Povsod smo se zabavali, tako, da so bili dnevi prekratki, ko smo se na večer zadovoljni vračali domov. Objavljamo slike, ki izpovedo še veliko več in vam, drage bralke in dragi bralci, s strani odbora želimo vesel božič in srečno novo leto!



■ Slovensko prosvetno društvo Herman Velik

Počitniški dnevi

V mesecu avgustu so v nekdanji šoli na Kotu zopet potekali **Počitniški dnevi za otroke vseh starosti** ter že tretjič **počitniški dan** na katerega je vabila občina Sele. Mlade občane je čakal tudi

letos zanimiv in raznolik program. Otroke je obiskala "Vilina" – Simona in Aljoša, ki sta poskrbela za izpopolnjevanje v slovenščini in za razvedrilo. Poleg resnega dela so pekli palačinke, delali nabodala s sadjem, umetniško ustvarjali in se veliko igrali.



Jesenski koncert

Na svoj tradicionalni koncert v dvorano na Bajtišah, smo povabili letos **Rožanske muzikante** pod vodstvom neumornega Joška Kovačiča, ki je eden najbolj znanih in razigranih koroških glasbenikov, zborovodij in pevcev. Poslušalke in poslušalci smo uživali v bogatem glasbenem izboru lepih viž in pesmi in ob koncu z bučnim aplavzom iztržili še dodatek. Predsednica društva Eda Velik je med številnimi gosti lahko pozdravila tudi župana selske občine Heriberta Kulmescha, predsednika SPD Borovlje Romana Verdela v vrsti nastopajočih ter častnega predsednika Jurija Maka. Tercet Sonido pa je kot vedno prepričal s korajžnim nastopom in z lepo izbiro slovenskih pesmi. Koncert, ki bo vsem ostal še dolgo v spominu.



Predavanje

"**Kako in zakaj nastanejo bolezni in kako jih lahko preprečimo**" je bilo v petek 6. novembra v šoli na Kotu. Predavala je Magdalena Jankovec, ki je v Sloveniji in tudi na Koroškem zelo poznana svetovalka iz stalnice TV oddaje Kosmika. Pomaga ljudem v stiski, ki sprašujejo za nasvet. Z navzočimi je izvedla tudi nekaj praktičnih vaj in nam tudi pokazala njen način zdravljenja. Sama pravi: »Delo z energijami me osrečuje in izpopolnjuje, predvsem pa me navdaja z brezmejno ljubeznijo, ki jo ob vsaki priložnosti delim z vsemi!«



Tudi letos je **sv. Miklavž** obiskal in obdaroval naše otroke in to po sv. maši na Bajtišah.

Vsem članom in obiskovalcem naših prireditev prisrčna hvala in vesele praznike ter vse najboljše v novem letu.

Športni PLES na Štefanovo **DSG Sele/Zell** **Sportler BALL** am Stefanitag

26. 12. SOBOTA / SAMSTAG **15 - 20.00**

FARNI DOM / PFARRSAAL
Sele/Zell Pfarre

Za ples igra ansambel
Es spielt das Ensemble **Unikat**

TOMBOLA
Žrebanje ob polnoči
Verlosung um Mitternacht

DSG

Vstopnina/
Eintritt:

Predprodaja/Vvk: € 5,- več. blagajna/Ak: € 7,-

Wir haben für Sie am **24. Dezember** von **9 - 12 Uhr** geöffnet!

Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue und wünschen Frohe Festtage sowie Glück und Gesundheit für das Neue Jahr!

Gabriela Bürger vom Schuhhaus Ferlach und Christian Bürger vom Orthopädiefachgeschäft Redico

Vom **2. bis 6. Jänner 2016** haben wir Betriebsurlaub. Ab **7. Jänner** sind wir wieder gerne für Sie da.

schuhhaus FERLACH **REDICO** DR. CHRISTIAN BÜRGER
ORTHOPÄDIE- UND REHATECHNIK

Hauptplatz 3, Ferlach - Tel. 04227 / 22570

MLW St. Peter
Vilka Kola St. Peter www.mlw-stpeter.at

Dan odprtih vrat
Tag der offenen Tür

Prva / First: **29. 1. 2016** 8:30, 9:30, 10:30, 11:30

Priloga Vilka Kola za gozdnarstvo poklica St. Peter
Priloga Vilka Kola za gozdnarstvo poklica St. Peter
St. Peter 20, A-4108 St. Peter
T: +43 4 222 27 00 E: info@mlw-stpeter.at

Šola za življenje **Schule für das Leben**

Dejavnost / Aktivität

Oblikovanje izdelkov / Produktentwicklung

Priloga / Ernährung

Splošne veščine / Allgemeinbildung

Socialna angažirana / Soziale Engagement

Kreativnost / Kreativität

Die Gemeindezeitung:
Ihr zuverlässiger Werbepartner

Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90
anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N